

臺北市新住民語文補充教材 菲律賓語第一輯(第一冊)

菲律賓

臺北市 新住民語文教育補充教材

臺北市政府教育局主辦

臺北市內湖區潭美國民小學承辦

臺北市新住民語文教育輔導團協辦

出版機關：臺北市政府教育局

發行人：曾燦金

指導委員：陳素慧、鄧進權、譚亦聰、鍾德馨、張爰珏、
陳妍妤

諮詢單位/委員：國立臺北教育大學東協人力教育中心
王大修

編審委員：吳勝學、羅永治、王培玲、李依娟、徐春星、
黃培培、黃忠信、廖燕燕、蔡朝現

編輯單位：臺北市內湖區潭美國民小學

總編輯：林碧雲

編輯行政：吳秉儒、龍玉珊、陳威宇、李璿瑞

編輯小組：(越南語) 麥美雲、阮氏蘭英

(印尼語) 馮燕妮、勞貴琳

(泰語) 沈曉靜、匡春芝、夏茂蓮

(馬來語) 吳振南、嚴永真、沈詩意

(菲律賓語) 陳慈治

(緬甸語) 葉影擬、黃志容

(柬埔寨語) 潘喜玲

插圖/封面設計：翁其璋

美術/文字編輯：吳昱瑩

本書/檔案登載於臺北市新住民子女教育資訊網之教材專區

出版年月：111年10月



臺北市政府教育局
DEPARTMENT OF EDUCATION
TAIPEI CITY GOVERNMENT



Ako si Susan

第一課 我是蘇珊

緬甸

越南

泰國

柬埔寨

菲律賓

馬來西亞

設計者：陳慈治，陳嘉絲

109.07.31

印尼



Aralin 1 Ako si Susan

第一課 我是蘇珊

補充教材 目錄



1 我的名字

2 地理位置

3 國旗

4 學生制服

5 傳統服裝

6 師生互動禮儀

7 菲律賓敬語 po



Ako si Susan.

我 是 蘇 珊 。

你 有 菲 律 賓 語 的 名 字 嗎 ？

多 數 菲 律 賓 人 取 名 字 時 會 用 英 文 或 西 班 牙 文 命 名 。 如 果 你 有 英 文 名 字 ， 你 可 以 說 ：

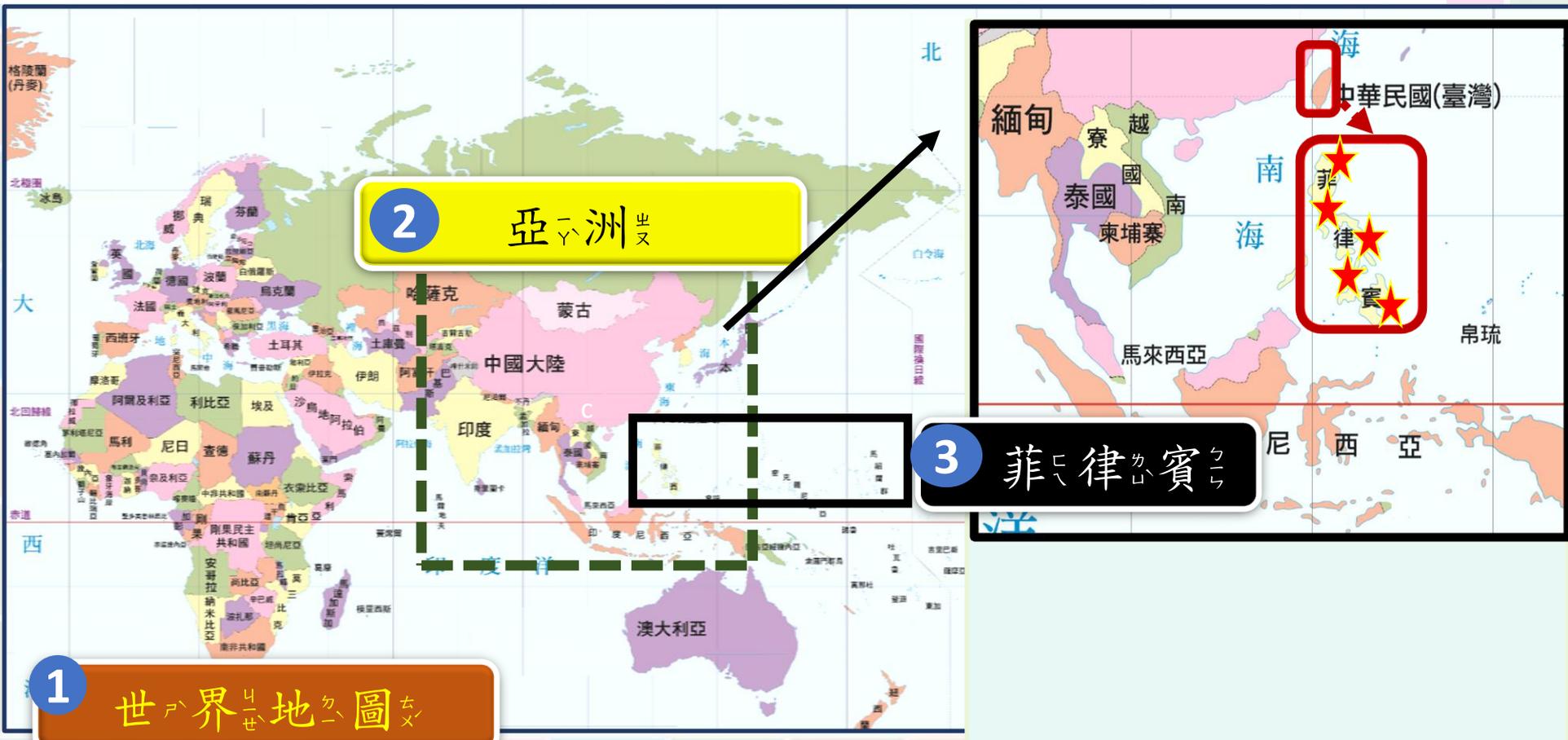
Ako si _____.

如 果 你 還 沒 有 英 文 名 字 ， 你 可 以 請 爸 爸 或 媽 媽 幫 你 取 個 名 字 。

從世界地圖找出菲律賓

找找看，菲律賓的位置在哪裡呢？

菲律賓在亞洲 在臺灣的下方。



地圖來源：康軒文教基金會

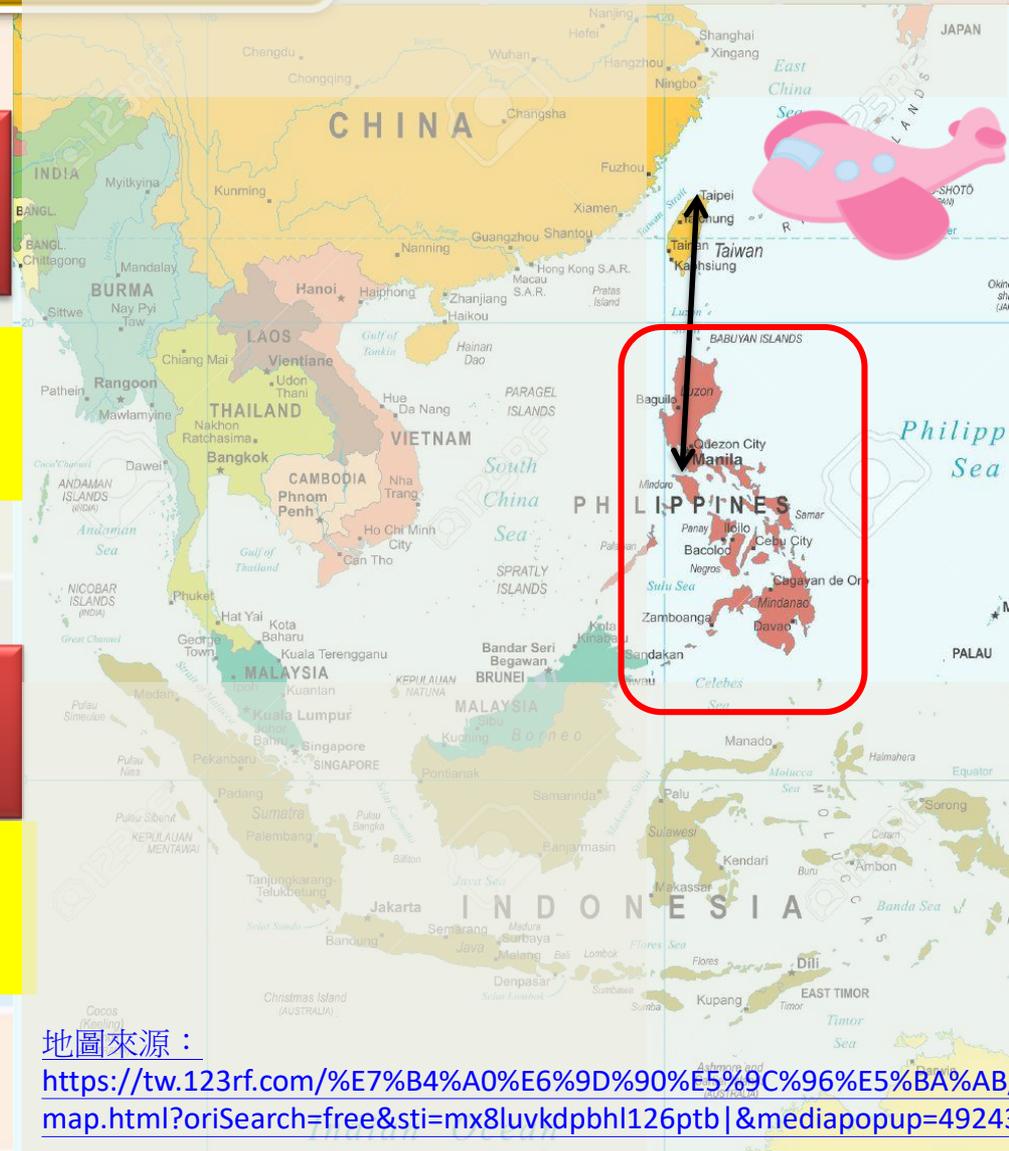
菲律賓的島嶼大小概況

問：菲律賓有多少個島嶼？

答：菲律賓有超過7000個島嶼。

問：菲律賓很大嗎？

答：菲律賓面積 = 8個臺灣



地圖來源：

<https://tw.123rf.com/%E7%B4%A0%E6%9D%90%E5%9C%96%E5%BA%AB-map.html?oriSearch=free&sti=mx8lrvkdpbh126ptb|&mediapopu=4924>

菲_ヒ律_リ賓_ヒ有_一多_ク遠_ロ? 有_一多_ク大_カ?



猜_チ一_ハ猜_チ，從_チ臺_タ灣_ワ坐_ハ飛_ヒ機_キ到_カ菲_ヒ律_リ賓_ヒ要_一多_ク久_ク時_ア間_カ呢_ネ?

◇你_ニ猜_チ對_タ了_カ嗎_ナ?

◇從_チ臺_タ灣_ワ坐_ハ飛_ヒ機_キ到_カ菲_ヒ律_リ賓_ヒ馬_マ尼_ニ拉_ラ，大_カ約_ロ2小_ト時_ア15分_ヒ。

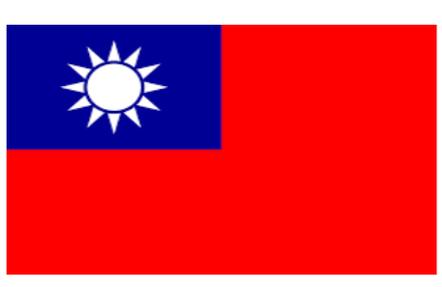
菲_ヒ律_リ賓_ヒ有_一多_ク大_カ呢_ネ?

菲_ヒ律_リ賓_ヒ大_カ約_ロ有_一8個_コ臺_タ灣_ワ那_ナ麼_ナ大_カ哦_ネ!

菲律賓面積 = 8個臺灣



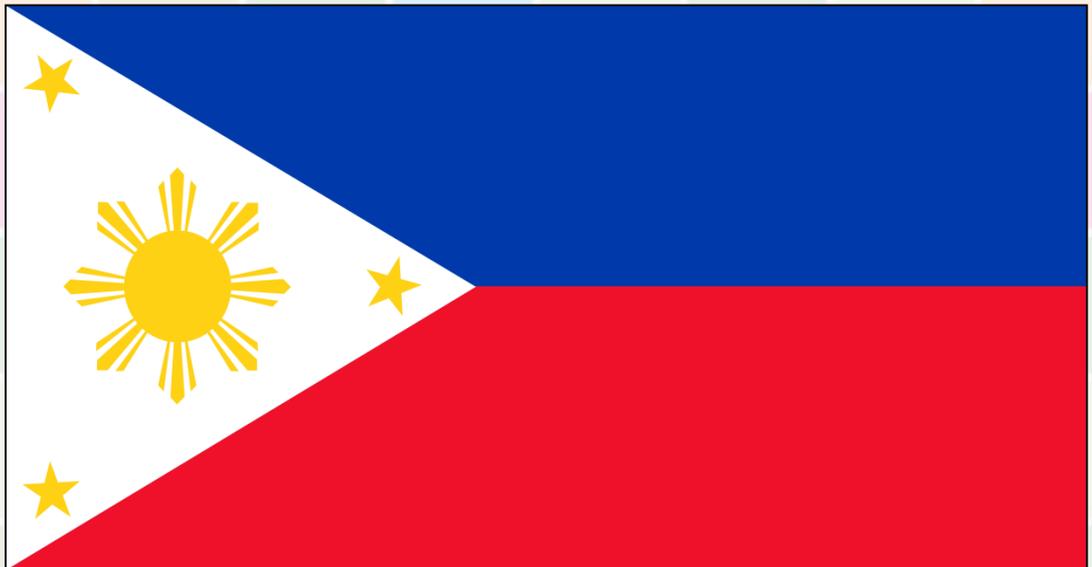
認_レ識_ハ國_々旗_々



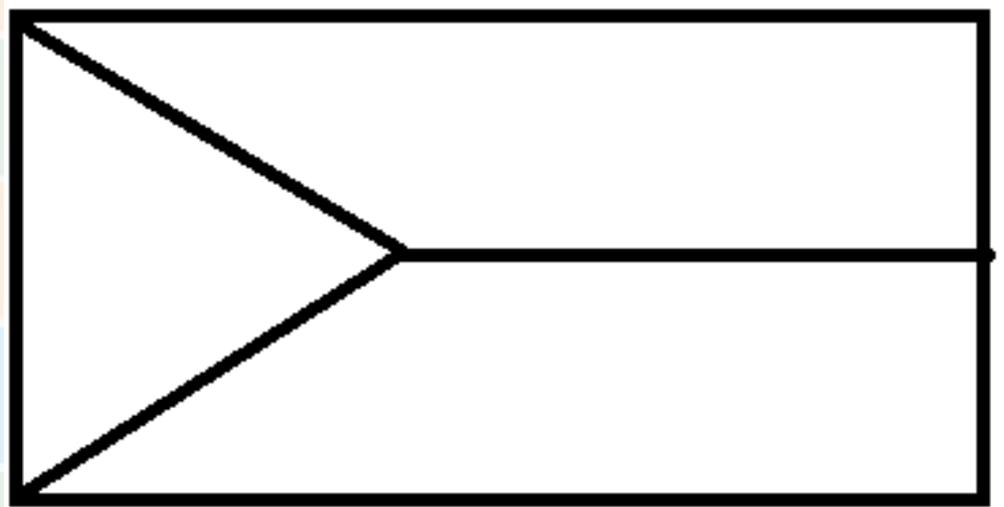
問_ハ: 菲_ル律_か賓_ラ國_々旗_々有_ニ哪_ニ些_ニ
顏_ニ色_ハ?

答_ハ: 藍_カ、白_ク、紅_ニ、黃_ニ。

台_タ灣_マ國_々旗_々



畫出菲律賓國旗
並塗上正確的顏色。



傳統服裝



Terno



Barong Tagalog 9

知識庫：正式場合服裝

女性：特爾諾

男性：巴隆襯衫

知識庫：

菲律賓小學生，
要搭配白襪、
黑鞋。穿運動
服時，要搭
配運動鞋。
女生裙子長
度一般到膝
蓋。



● 師 生 互 動 禮 儀

練 習 跟 不 同 人 說 早 安

Magandang **umaga po**, guro!

Magandang **umaga**, mga kamag-aral!

Magandang **umaga**, Susan.



在 不 同 時 間 打 招 呼

Magandang **hapon** 午 安 (下 午)

Magandang **tanghali** 午 安 (中 午)

Magandang **gabi** 晚 安

Magandang **araw** 美 好 的 一 天



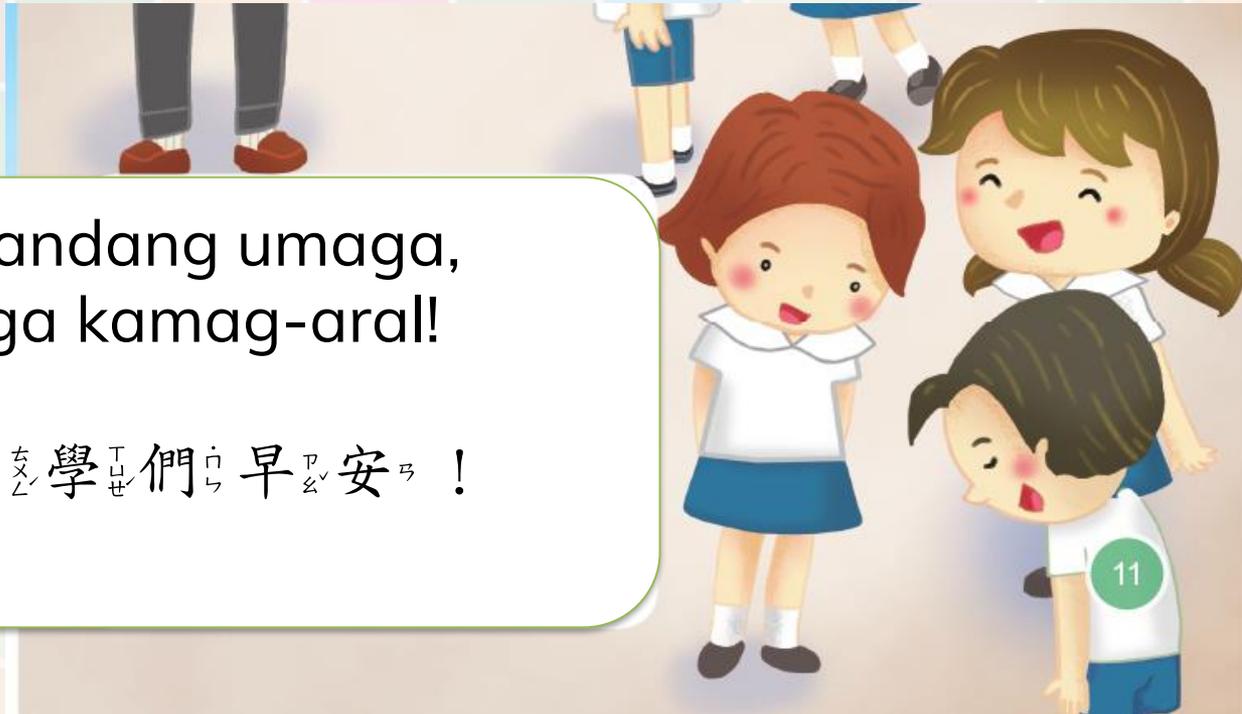
● 教^ウ室^ムハ演^ニ很^ク大^カ



● 教室の演習は大カ

Magandang umaga,
mga kamag-aral!

同學們早安！



● 教^レ室^ハ演^ニ很^ク大^カ



Ako si Susan.

我^ハ是^ニ蘇^ハ珊^ニ。

Ako si _____.

我^ハ是^ニ _____。

● 菲^ひ律^{りつ}賓^{ひん}敬^{けい}語^ご po



問^と: 跟^と老^か師^し講^か話^わ要^い注^{ちゆ}意^い什^ニ麼^ニ禮^{れい}儀^ぎ?

答^{こた}: 要^い有^あ禮^{れい}貌^{ぼう}、站^た好^い雙^{ふた}手^て放^{はな}旁^わ邊^ば、眼^{まなこ}睛^め看^み著^ま老^か師^し講^か話^わ。

知^し識^し庫^{ぐら}:

和^わ爺^や爺^や、奶^な奶^な、爸^{ちち}爸^{ちち}、媽^{はは}媽^{はは}、老^か師^し等^ら長^{ちやう}輩^{ばい}說^わ話^わ時^{とき}，句^く尾^び加^か po，表^{ひょう}示^じ尊^{そん}敬^{けい}，例^{れい}如^{ごと}：

Magandang umaga po, guro! 老^か師^し早^{はや}安^{やす}!